



Journal of Southeast Asian American  
Education and Advancement

# Journal of Southeast Asian American Education and Advancement

---

Volume 8 | Issue 1

Article 18

---

2013

## Selected Poems: Write More, Create More, Say More; Koun Khmer, Neariy Khmer

Phira Azalli-Chriissnia Rehm  
[rehmdesigningteam@gmail.com](mailto:rehmdesigningteam@gmail.com)

Follow this and additional works at: <https://docs.lib.purdue.edu/jsaaea>

---

### Recommended Citation

Rehm, Phira Azalli-Chriissnia (2013) "Selected Poems: Write More, Create More, Say More; Koun Khmer, Neariy Khmer," *Journal of Southeast Asian American Education and Advancement*. Vol. 8 : Iss. 1 , Article 18.

DOI: 10.7771/2153-8999.1073

Available at: <https://docs.lib.purdue.edu/jsaaea/vol8/iss1/18>

This document has been made available through Purdue e-Pubs, a service of the Purdue University Libraries.  
Please contact [epubs@purdue.edu](mailto:epubs@purdue.edu) for additional information.

This is an Open Access journal. This means that it uses a funding model that does not charge readers or their institutions for access. Readers may freely read, download, copy, distribute, print, search, or link to the full texts of articles. This journal is covered under the [CC BY-NC-ND license](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).



Volume 8 (2013)

# Journal of Southeast Asian American Education & Advancement

[www.JSAAEA.org](http://www.JSAAEA.org)

A peer-reviewed  
scholarly journal  
published by the  
National Association  
for the Education &  
Advancement of  
Cambodian, Laotian,  
and Vietnamese  
Americans (NAFEA)

## Selected Poems

*by*  
**Phira Rehm**

### Write More, Create More, Say More

Saasay chroeun, Bangkokaet ... bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun ... prap aoy doeung ... kom  
bambat chaol

(Write more, Create ... cultivate more, Say more ... tell so people know ... do not forget it)

Write more, Create more, Say more

Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung

She says, for I need to know,

Neang khnyom trov kaa banghanh plov dal kone chao

I need to show my children the way

It is always this way, no matter which day

Her ears are intent, she continues the wait

Each word is precious, each memory treasured

Each breath she takes

Saasay chroeun, Bangkokaet ... bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun ... prap aoy doeung ... kom  
bambat chaol

(Write more, Create ... cultivate more, Say more ... tell so people know ... do not forget it)

Write more, Create more, Say more

Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung

She says, for I need to know,

Thngay muey neang khnyom noeng banghanh plov dal kone chao

One day I'll show my children the way

As the years wither away

Each word, each memory becomes faint

Remembering is pain, not knowing is sure death

Won't you tell me before your last breath?



**SOME RIGHTS RESERVED** Readers are free to copy, display, and distribute this article, as long as the work is attributed to the author(s) and the **Journal of Southeast Asian American Education & Advancement**, it is distributed for non-commercial purposes only, and no alteration or transformation is made in the work. More details of this Creative Commons license are available at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>. All other uses must be approved by the author(s) or JSAAEA.

Saasay chroeun, Bangkaoet ... bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun ... prap aoy doeung ... kom bambat chaol

(Write more, Create ... cultivate more, Say more ... tell so people know ... do not forget it)

Write more, Create more, Say more

Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung

She says, for I need to know

Neang khnyom trov kaa banghanh plov dal juun jeat yueng

I need to show our people the way

Your pain, your suffering is not in vain

Release them to me, don't pocket your fears

There is fierceness in me, I'll stand for truth

Don't end it with the cycle of psychological abuse

Saasay chroeun, Bangkaoet ... bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun ... prap aoy doeung ... kom bambat chaol

(Write more, Create ... cultivate more, Say more ... tell so people know ... do not forget it)

Write more. Create more. Say more.

Ma thaa, prueh neang khnyom trov kaa doeung

She says, for I need to know

Thngay muey neang khnyom noeng banghanh plov dal juun jeat yueng

One day I'll show our people the way

Ma speaks,

My child, I fought far too long

My time is up, My life is gone

You are My strength, you are My legacy

I trust in you to carry Me, in truth, in honesty

My silence is not fear, it's instilled in Me

My pain is My own, my suffering is karma, you see?

I will not pass down to you what was passed down to Me

I will not instill in you, what was instilled in me

I was taught to be silent, I was taught to *please*

Jiivit Ma min maen robah Ma te, Jiivit Ma daoembey prae doch maassine, doch obpakaa

(My Life is not mine, My life is for use like a machine, like an instrument)

A life, not my own, but a machinery

Saasay chroeun, Bangkaoet ... bandoh aoy chroeun, Niyeay chroeun ... prap aoy doeung ... kom bambat chaol

(Write more, Create ... cultivate more, Say more ... tell so people know ... do not forget it)

Write more. Create more. Say more.

Ma thaa, prueh neang khnyom doeung

She says, for I know

Jiivit khnyom noeng min maen doch Ma te

My life **WILL NOT** be the same as yours

**Koun Khmer, Neariy Khmer  
(Child of Khmer, Lady of Khmer)  
“Khmer child, Khmer woman”**

Koun Khmer, Neariy Khmer  
(Child of Khmer, Lady of Khmer)  
"Khmer child, Khmer woman"

Her eyes will always see past her disappointments  
the unspoken words buried deep within her being  
her dreams of her eldest as the seam that binds culture and tradition  
Unraveling

Koun Khmer, Neariy Khmer  
(Child of Khmer, Lady of Khmer)  
"Khmer child, Khmer woman"  
Weak! I don't want your cries!  
Be strong! Silence is strength  
Keep it inside! Don't show your heart  
Don't allow for others to see into your soul  
Whore!

Koun Khmer, Neariy Khmer  
(Child of Khmer, Lady of Khmer)  
"Khmer child, Khmer woman"

Walk softly, speak softly, sit with respect  
No ambitions, no talents, you will be bred  
to be the best cook, mother, wife, and daughter  
Your life is mine and for no other  
Stupid!

My LIFE, My BEAUTY  
Dear mother, I tried my best  
To do everything you've taught me  
To never forget  
But my beauty will not allow for deterioration  
My life will not allow for no other master

My LIFE  
I cry with heart and feeling  
I cry for you; for healing  
My heart is full; my will is my strength  
I will not keep it inside; I will not forget

My soul is beautiful how could it hide?  
My being is soulful; it is full of pride  
I speak, walk, and sit with respect  
But not as softly as you would expect  
My ambitions and talents are bountiful  
I am a great cook, mother, daughter, wife, artist, woman, human  
My LIFE is my own, just how it should have been for you

### **About the Author**



Phira Rehm is a first generation Khmer Minnesotan artist born in a refugee camp, Khao I Dang/Site II in Mairut, Thailand and raised in Minnesota. In 1999, Phira founded Khmer's Next Generation. The organization focuses on utilizing Arts and Crafts to bridge the gap in communication, culture, and traditions between elders and youths in the Southeast Asian Communities. For Phira, art IS a tool for expression and a process through which she can achieve freedom and recognition of self from oppression and without censorship. Phira uses her art to create a dialog about the issues in society that people tend to sweep under the rug or hide behind masks in hopes of initiating change and inspiration for her and others. Her current artistic vision is to stop the silent sufferings of women and children within the Southeast Asian community, who have experienced sexual abuse, molestation, and rape, by utilizing art as a way to help find their voices to tell their stories and begin the process of healing and self-love. To learn more about Phira Rehm please visit: [www.mnartists.org/Phira\\_Rehm](http://www.mnartists.org/Phira_Rehm) or <http://khmersnextgeneration.wordpress.com/>



Volume 8 (2013)

# Journal of Southeast Asian American Education & Advancement

[www.JSAAEA.org](http://www.JSAAEA.org)

A peer-reviewed  
scholarly journal  
published by the  
National Association  
for the Education &  
Advancement of  
Cambodian, Laotian,  
and Vietnamese  
Americans (NAFEA)

## Editor

**Dr. Wayne E. Wright**

*University of Texas, San Antonio*

## Associate Editors

**Dr. Chhany Sak-Humphry**

*University of Hawaii at Manoa*

**Dr. Phitsamay Sychitkokhong Uy**

*University of Massachusetts, Lowell*

## Book Review Editor

**Dr. Vichet Chhuon**

*University of Minnesota*

## Creative Works Editor

**Bryan Thao Worra**

*Lao Assistance Center*

## Special Advisor

**Gregory Green**

*Curator, Echols Collection on Southeast Asia, Cornell University Library*

## Journal Manager

**Sovicheth Boun**

*University of Texas, San Antonio*

*Comments and questions for the editorial staff may be directed to [jsaaea@lists.sis.utsa.edu](mailto:jsaaea@lists.sis.utsa.edu)*

## Editorial Review Board

**Dr. Steve Arounsack**

*California State University, Stanislaus*

**Dr. Phala Chea**

*Lowell Public Schools*

**Dr. Loan Dao**

*University of Massachusetts, Boston*

**Dr. Changming Duan**

*University of Missouri, Kansas City*

**Dr. Jeremy Hein**

*University of Wisconsin – Eau Claire*

**Dr. Samlong Inthaly**

*Minneapolis Public Schools*

**Dr. Kevin K. Kumashiro**

*University of Illinois, Chicago*

**Dr. Carl L. Bankston III**

*Tulane University*

**Dr. George Chigas**

*University of Massachusetts, Lowell*

**Dr. Hien Duc Do**

*San Jose State University*

**Dr. Sophal Ear**

*U.S. Naval Postgraduate School*

**Dr. Nancy H. Hornberger**

*University of Pennsylvania*

**Dr. Peter Nien-Chu Kiang**

*University of Massachusetts, Boston*

**Dr. Ha Lam**

*Arizona State University*

**Dr. Jonathan H. X. Lee**

*San Francisco State University*

**Dr. Sue Needham**

*California State University, Dominguez Hills*

**Dr. Bic Ngo**

*University of Minnesota*

**Dr. Leakhena Nou**

*California State University, Long Beach*

**Dr. Isabelle Thuy Pelaud**

*San Francisco State University*

**Dr. Giang Pham**

*University of Minnesota*

**Dr. Bounlieng Phommasouvanh**

*Minnesota Department of Education*

**Dr. Kalyani Rai**

*University of Wisconsin, Milwaukee*

**Dr. Soveacha Ros**

*Royal University of Phnom Penh*

**Dr. Nancy J. Smith-Hefner**

*Boston University*

**Dr. Christine Su**

*Ohio University*

**Dr. Loan Tran**

*University of California, Riverside*

**Dr. Tinou Tran**

*Alief Independent School District*

**Dr. Linda Trinh Vo**

*University of California, Irvine*

**Dr. Zha Blong Xiong**

*University of Minnesota*

**Dr. Stacey Lee**

*University of Wisconsin, Madison*

**KimOanh Nguyen-Lam**

*U.S. Department of Education*

**Dr. Max Niedzwiecki**

*Daylight Consulting Group*

**Dr. Clara Park**

*California State University, Northridge*

**Dr. Mark Pfeifer**

*SUNY Institute of Technology*

**Dr. Loan T. Phan**

*University of New Hampshire*

**Dr. Karen Quintiliani**

*California State University, Long Beach*

**Dr. Angela Reyes**

*Hunter College, The City University of New York*

**Dr. Fay Shin**

*California State University, Long Beach*

**Dr. Cathy J. Schlund-Vials**

*University of Connecticut, Storrs*

**Dr. Yer J. Thao**

*Portland State University*

**Dr. Myluong Tran**

*San Diego State University*

**Dr. Khatharya Um**

*University of California, Berkeley*

**Dr. Terrence G. Wiley**

*Center for Applied Linguistics*

**Dr. Kou Yang**

*California State University, Stanislaus*

## Doctoral Student Editorial Review Board

**Virak Chan**

*University of Texas, San Antonio*

**Annie BichLoan Duong**

*San Joaquin County Office of Education*

**Peter Tan Keo**

*Columbia University*

**Monirith Ly**

*Texas State University-San Marcos*

**Hoa Nha Nguyen**

*University of Minnesota*

**Vanna Som**

*Harvard University*

**Krissyvan Truong**

*Claremont Graduate University*

**Yang Sao Xiong**

*University of California, Los Angeles*

**Keo Chea-Young**

*University of Pennsylvania*

**Ketmani Kouanchao**

*California State University, Fullerton*

**Ravy Lao**

*University of California, Santa Barbara*

**Thien-Huong Ninh**

*University of Southern California*

**Malaphone Phommasa**

*University of California, Santa Barbara*

**Alisia Tran**

*University of Minnesota*

**Silvy Un**

*University of Minnesota*

**Yeng Yang**

*University of Texas, San Antonio*